

# INHALT

Geleitwort . . . . .	5
✓ Vorwort . . . . .	7
✓ Einleitung . . . . .	15
Lautlehre <i>skr. 27 Tabelle</i> . . . . .	21
Vorbemerkung . . . . .	21
Übersicht über die Schreibung der mundartlichen Laute . . . . .	27
Die Selbstlaute . . . . .	28
Schriftdeutsches a . . . . .	28
Umlaut des a . . . . .	35
Schriftdeutsches e . . . . .	43
Schriftdeutsches i . . . . .	45
Schriftdeutsches o . . . . .	48
Schriftdeutsches ö . . . . .	49
Schriftdeutsches u . . . . .	54
Schriftdeutsches ü . . . . .	57
Schriftdeutsches au . . . . .	60
Schriftdeutsches äu und eu . . . . .	63
Schriftdeutsches ei . . . . .	64
Die Selbstlaute in den Vorsilben . . . . .	68
Die Mitlaute . . . . .	71
Die Lippenlaute . . . . .	73
Die Zahnlaute . . . . .	78
Die Gaumenlaute . . . . .	91
Das schriftdeutsche h . . . . .	95
Das schriftdeutsche l . . . . .	97
Das schriftdeutsche r . . . . .	100
Das schriftdeutsche j . . . . .	101

	Seite
✓ <i>Formenlehre Morphologie</i> . . . . .	101
Das Geschlecht der Hauptwörter . . . . .	101
Verschiedenheit im Geschlecht der Hauptwörter zwischen Mundart und Schriftsprache . . . . .	102
Die Biegung der Hauptwörter . . . . .	106
Das Geschlechtswort oder der Artikel . . . . .	107
Die Hauptwörter in der Mundart . . . . .	109
Die Biegung des Eigenschaftswortes . . . . .	120
Die Steigerung des Eigenschaftswortes . . . . .	124
Die Fürwörter . . . . .	125
Die Zahlwörter . . . . .	138
Das Zeitwort . . . . .	140
Das Umstandswort . . . . .	155
Die Vorwörter . . . . .	158
Die Bindewörter . . . . .	160
Die Ausruf- oder Empfindungswörter . . . . .	161
✓ <i>Zur Wortbildung</i> . . . . .	162
✓ <i>Das Fremdwort im Wienerischen</i> . . . . .	166
<i>Zur Satzlehre</i> . . . . .	177
<i>Zur Betonung</i> . . . . .	186
✓ <i>Zum Ausklang</i> . . . . .	188
✗ Übersicht über die Selbstlaute I. . . . .	193
✗ Übersicht über die Selbstlaute II. . . . .	194
Hinweis auf Arbeiten über die Wiener Mundart . . . . .	196
Wörterverzeichnis . . . . .	197



## Wörterbücher

- H ü g e l Fr. S., Der Wiener Dialekt. Lexikon der Wiener Volkssprache. A. Hartleben, Wien-Pest-Leipzig, 1873.
- S c h r a n k a Eduard Maria, Wiener Dialekt-Lexikon. G. Szelinski, Wien 1905.
- J a k o b Julius, Wörterbuch des Wiener Dialekts. Wien-Leipzig 1929.
- S c h u s t e r Mauritz, Alt-Wienerisch. Ein Wörterbuch veralternder und veralteter Wiener Ausdrücke und Redensarten der letzten sieben Jahrzehnte. Österr. Bundesverlag, Wien 1951.

## WÖRTERVERZEICHNIS

Mundartliche Wörter, die mit P oder T beginnen, suche man unter B oder D, solche, die mit V beginnen, unter F. Mundartliche Wörter, die am Anfang Kl, Kn oder Kr besitzen, finden sich unter Gl, Gn, Gr.

### A

*a* auch 63, 95  
*a* ach 100  
 ab 28, 75  
 abspenen entwöhnen 37  
 Affe 28  
 alt 28  
 Altar 31  
*Antn* Ente 40  
 Apfel 37  
*as*, sie, es 128  
*aso* so, ach so 99  
 Atlas 31  
*ausbanln* Knochen aus dem  
 Fleisch lösen 165  
*ausfradschln* ausfragen 87  
*Äutl* Geschmack des alten  
 Weines 39, 98  
*äutln* den Geschmack des  
 alten Weines haben 39

*Auta* Euter 61  
*awé* au weh 63

### B

Bäcker 37  
*Bagásch* Schimpfwort 171  
*bakkl'n* packeln, sich heim-  
 lich verabreden 165  
*Bálawadsch* Durcheinan-  
 der 173  
 Ball 29  
*Bam* Baum 61  
*Bamgraksla* 41  
*Bämpf* Bausch 76  
*bämpfm* mit vollem Mund  
 kauen 76  
*Bamschabl* Windbeutel 62  
*Ban* Bein 66  
*Bantschal* Liebschaft 87  
*Bappm* Maul 90

Bart 30  
 Bartwisch Handbesen 83  
*Basséna* Auslaufbrunnen,  
 Wasserleitungsbecken  
 170  
*Bawládschn* offener Gang,  
 Tribüne 173  
*begln* bügeln, plätten 50  
*Bem* Böhme 115  
*bemakln* mit tschechischem  
 Akzent sprechen 165  
*bempan* klopfen 76  
*Béschdie* Bestie 168  
*Bfeascha* Pfirsich 82  
*bflantsn* necken 41  
*bfutsch* verloren, weg 87  
*Bidschikl* Fahrrad 176  
*Bidschn* Kanne 88  
*bidsln* mit kleinen Dingen  
 hantieren 165  
*bikn* kleben 95  
*Bindsch* Pinscher, alter  
 Hut 88  
 Bisamberg 57  
*Bischgó<sup>dn</sup>* Biskotte 82  
 Bißgurn 55  
*Bittl* kleines Traggefäß 59  
*blachn* bleichen 95  
*blad* dick 42  
*bladsn* weinen 41  
*Bleamal* Blümlein 60  
*Blédschn* großes Blatt 88  
 Blunzen 55  
*bqchn* backen 92  
*Boding* Bottich 104  
*bqdschat* ungeschickt 87  
*Bqdschn* Filzschuh 87  
*Bofesn* eine Mehlspeise 169  
*Bogádschaln* ein Gebäck  
 174

*Bqjádsa* Bajazzo 168  
*bqschschn* klatschen 80  
*brad* breit 65  
*Breinl* braunes Pferd 64  
*Bramburi* Erdäpfel 173  
*brandln* nach Brand  
 riechen 41  
 brennen 37  
*Bresl* Brösel 50  
*bridschln* im Wasser  
 herumspielen 87  
*Bridschn* Pritsche, höl-  
 zerne Schlafstelle 87  
*bsacht* fleckig 68  
*Bschadessn* Bescheidessen  
 68  
*Bschistara* Pensionsdekret  
 69  
*Bschölara* Beschälhengst  
 69  
*Bsuf* Säufer 68  
*Bua* Bube 75  
*Bücha* Pülcher, Platten-  
 bruder 46, 97  
 bügeln 50  
*Buglgraksn drogn* auf dem  
 Rücken tragen 40  
*Bussl* Kuß 81  
 Butter 102  
*Buttn* Traggefäß 58

## D

Dach 29  
*dad* täte 42, 152  
*dadads* tätet 152  
*dadasd* tätest 152  
*dadat* täte 152  
*da<sup>dn</sup>* täten 152  
*Dadschkaln* Teigtaschen 88  
*dadschln* streicheln 88



- Dadsn* Tasse 168  
*daits* tut 152  
*Dakkn* Matte 41  
*Dalken* Mehlspeise 172  
*Dam* Därme 40, 113  
*Dam* Daumen 61  
*damisch* benommen 63  
*dan* tun 55, 152  
*dān* getan 152  
*Dānds* Tanz 80  
*Dants* Tänze 80  
*Dappschädel* Dummkopf 63  
*Därme* 40, 113  
*dasich* in sich gekehrt 42  
*dats* tut! 152  
*Däu* Teil 66  
*de* die 135  
*deädoda* der da 135  
*deaffn* dürfen 154  
*deara* der 135  
*ded* täte 153  
*dedads* tätet 152  
*dedasd* tätest 152  
*dedat* täte 152  
*de<sup>d</sup>n* täten 152  
*dedoda* die da 135  
*Dedschn* Ohrfeige 88  
*dena* denen 135  
*dentian* versuchen 168  
*Depp* Dummkopf 44  
*deppat* dumm 44  
*dearisch* taub 51  
*des* das 135  
*desdoda* das da 135  
*di* dich 95  
*Dings* Ding 106  
*Dipfal* Fleck, Töpfchen 57  
*Dippibam* Döbelbaum 75  
*Ditschkal* Spielholz 88  
*do* doch 95  
*Docht* 48  
*Dodschn* Fladn 88  
*Doikn* Dalke, eine Mehlspeise 172  
*Draksla* Drechsler 95  
*draksln* dreheln 42  
*Dram* Traum 61  
*Dram* Tram, Balken 42  
*Drämpi* derbes Weib 76  
*drämpin* derb auftreten 76  
*Dramwei* Tramway, Straßenbahn 176  
*dran* drehen 42  
*Drändsch* vierschrötiges Weib 88  
*dratsn* reizen 41  
*Dreippal* Träubchen 64, 75  
*drikkān* trocknen 57  
*Drimmal* Stückchen 105  
*Droçhta* Trichter 46  
*Drudschal* dummes Mädchen 88  
*Drumm* großes Stück 105  
*Dschechchal* schlechtes Kaffeehaus 86  
*Dschoch* schlechtes Kaffeehaus 86  
*Dschoppal* ungeschicktes Wesen 86  
*dschundan* schlendern 86  
*Duarscht* Durt, Taumelrolch 85  
*Duttln* Zitzen 99  

E

*e* sowieso 44  
*eam* ihm, ihn 47, 128  
*eana* ihnen, ihr 128, 129, 134

*eana* sich 129  
*ihr, ihre, ihr* 134  
*eanan* ihrem, ihren 134  
*eanara* ihrer 134  
*eanare* ihre 134  
*eindidschn* einschlagen 88  
*einwakn* einweichen 95  
*Ekk* Ecke 105  
*Elend* 38  
*eng* euch 125  
*enga* euer 125, 133  
*engan* eurem, euren 133  
*engara* eurer 133  
*es* ihr, es 125

## F

*fadräntschn* vergeuden 88  
*fagidschn* billig verkaufen 88  
*Fahrer* 29  
*Falke* 39  
*fallen* 29  
*Falótt* Gauner 115  
*Fam* Schaum 66  
*Fanl* Fähnlein 51  
*färbeln* 40  
*faul* foul (beim Fußballspiel) 176  
*Fäukl* Falke 39  
*fawün* färbeln 40  
*fedan* fordern 79  
*Feigal* Veilchen 101  
*Felber* Weide 45  
*felbern* schnell arbeiten 45  
*fertig* 38  
*Fettn* Fett 104  
*fiatich* fertig 38  
*Fich* Vieh 95, 117  
*Fidschibfäu* schneller Pfeil 87

*Fiks* Kruzifix 162  
*Fikslaudon* (als Fluch) 162  
*Flaksn* Flechse 39  
*Flidschn* anrühiges Weib 87  
*fodan* fordern 79  
*Fods* Maul 80  
*Fodshowi* Mundharmonika 80  
*Fos* Faß 81  
*Föwa* Weidenbaum 45  
*föwan* schnell arbeiten 45  
*Fradschlarin* Marktweib 87

*Fraisen* 65  
*Frasn* Fraisen 65  
*fremd* 37  
*frettn* mühsam tun 37  
*fü* viel 46, 97  
*fudsln* schnitzeln 165  
*Fuks* Fuchs 95

## G

*gach* jäh 14, 95  
*Gadsch* breiige Masse 87  
*Galgen* 29  
*Gams* 40  
*Gamsbart* 85  
*gangat* ginge 154  
*Garten* 30  
*Gas* Gas 104  
*Gas* Geiß 81  
*Gättien* Herrenunterhosen 175  
*Gättihosn* Herrenunterhosen 175  
*Gaudé* Vergnügen 171  
*Gaudi* Vergnügen 171  
*Gawallerí* Kavallerie 94



- Gawliá* Kavalier 94  
*Gebmsta Dina* Ergebenster  
     Diener 182  
*Ged* Pate 50  
*Gei* Gau 64, 104  
*gen* gehen 44, 154  
*General* 31  
*Gerebelter* 44  
*Gescherter* = Bauer 84  
*Geschschal* Mündchen 81  
*gessn* gegessen 148  
*Gfprasst* schlechtes Essen  
     42  
*gfrean* abfrieren 51  
*gfrettn* sich abmühen 37  
*Gfrett* Mühsal 37  
*Gfris* Gesicht 117  
*Gfü* Gefühl 97  
*Ghakk* Häcksel 39  
*ghead* gehört 149  
*ghoidn* behalten 149  
*Gidsch-Mudsch* (beim Ku-  
     gelspiel) 88  
*Glachta* Gelächter 39  
*Glämpfara* Spengler, Pfla-  
     sterer 76  
*Glämpfm* Klammer, Gi-  
     tarre 76  
*Gledsn* gedörrte Birne 80  
*glei* gleich 95  
*glempan* klimpern 76  
*Glupm* Kluppe 58  
*Gmach* Machwerk 39  
*Gnakk* Genick 39  
*Gnäulal* Knäuel 64  
*gnedich* eilig 51  
*gnodsn* untätig dahindäm-  
     mern 80  
*Gnofi* Knoblauch 75  
*gnua* genug 93  
*Goda* Fettansatz am Kinn  
     48  
*Godl* Patin 48  
*Göd* Geld 45  
*Goi, Goal* (Fußball) 176  
*Goládschn* Hefegebäck 172  
*Gosche* 81  
*Goschschn* Maul 81  
*Gra* Krähe 42  
*Gradn* Gräte 42  
*Graffiweag* unnützes Zeug  
     41  
*Grakslarei* Kletterei 41  
*graksln* klettern 41  
*Graksn* Traggestell 40  
*gralawádschat* windschief  
     41, 88  
*Grammat* Grünmahd 55  
*Grampaln* Krallen 76  
*Grampalte* Isländisches  
     Moos 76  
*Grämpm* Spitzhacke 76  
*Gränd* Trog, Becken 30  
*Granl* Krone 51  
*Grant* Unwille 40  
*grantich* mürrisch 40  
*Grass* Reisig 41  
*grean* grün 60  
*grempin* auflockern 76  
*Grewüta* gerebelter Wein  
     44  
*Griksl-Graksl* Geschreibsel  
     185  
*grođn* gelingen, entbehren,  
     übel ausgehen 149  
*Grođn* Kröte 48  
*groppin* kriechen 73  
*growin* kriechen 73  
*Growód* Kroat 31, 114  
*Grü* Grille 102



*grumphaksat* krumm 74  
*Gruschpi* Kruspel 82  
*Gschbas* Spaß 168  
*Gschbusi* Liebesverhältnis  
 168  
*Gschdants* Vergnügen 169  
*Gschdantsl* Vierzeiler 169  
*Gschdis* Sküs 82  
*Gscheada* = Bauer 84  
*gschekkat* scheckig 44  
*Gschlos* Schloß 117  
*gshmakkich* schmackhaft  
 39  
*Gschrade* ein Gebäck 52  
*Gschwuf* Liebhaber 171  
*Gsö* Geselle 97  
*Gugelhupf* 54  
*Gugl* Kopftuch 54  
*Gulasch* 174  
*Gupf* Erhöhung 54  
*guschschn* schweigen 80  
*Gwadsch* Quatsch 92  
*Gwagln* Quarkkäse 93  
*Gwaks* Gewächs 39  
*gwantn* bekleiden 78  
*Gwaschsch* Gewäsche 39  
*gwena* gewöhnen 51  
*gwend* gewöhnt 149  
*Gwön* Quelle 92

## H

*Haar* 30  
*hab* böse, flott 39  
*hachln* streiten 39  
*hadschn* hinken 86  
*Häfen* = Topf 37  
*haglich* heikel 91  
*Hahn* 30  
*Haksn* Bein 40  
*Halawachl* Windbeutel 41

*Halimasch* Honigpilz 41  
*halt* (als Umstandswort)  
 = eben 157  
*ham* heim 66  
*Hammer* 30  
*hantich* bitter 40  
*hapern* 41  
*Hapfm* Harfe 40  
*happan* hapern 41  
*Happü* Häuptel 62  
*Haring* Hering 42  
*hart* 30  
*has* heiß 81  
*Haschscha* armer Teufel  
 41  
*häu* glatt 42, 98  
*häun* heilen 66, 98  
*Hawara* Liebhaber 183  
*Heana* Hühner 60  
*Heanaschdeign* Hühner-  
 steige 60  
*Hedschaln* Hagebutten 88  
*Hedschabedsch* Hagebut-  
 ten 88  
*Hefn* Topf 37  
*Henne* 37  
*herb* 39  
*Hets* Vergnügen 165  
*Heuschrecke* 102  
*Hiata* Hüter 60  
*hö* hell 45, 97  
*Hogn* Haken 113  
*hoid* halt (als Umstands-  
 wort) = eben 157  
*Holla* Hollunder 98  
*hot* rechts 162  
*hü* links 162  
*hüg* Zuruf an Pferde 162  
*Husten* 104  
*hutschn* schaukeln 87



# I

*i* ich 95  
*Iaksn* Achselhöhle 60, 95  
*Ichse* Achselhöhle 60, 95  
*Inslat* Unschlitt 59  
*iwaháps* oberflächlich 63  
*iwanachtich* übernünftig  
 39

# J

*Jaga* Jäger 39  
*Jäger* 39  
*Jaling* Jährling 42  
*jaukn* jagen 61  
*Jause* 101, 190  
*Jux* 101

# K

*Kasse* 29  
*kehren* 38  
*Kerze* 38  
*Khalupm* Hütte 173  
*Khammanadln* Karbona-  
 den 170  
*Khampi* Kamm 74  
*Khanäu* Kanal 31  
*Kanäulie* Kanaille,  
 Schimpfwort 171  
*Khapfm* Karpfen 40  
*Kharré* Rippenstück,  
 schneller Lauf 171  
*Khas* Käse 42  
*Khäu* Keil 65  
*Khini* König 58  
*Khinighłos* Kaninchen 58  
*Khöch* Kelch, Kohl 51  
*Khödn* Kälte 97  
*Khoich* Kalk 92  
*Khošchama Dina* Gehor-  
 samer Diener 67

*Khotlettn* Kotelette 170  
*Khuchl* Küche 58  
*khudan* lachen 54  
*Klasse* 28  
*Klampfe* Klammer, Gi-  
 tarre 76  
*Kluppe* 58  
*Knall* 29  
*Knödel* 104  
*koramisieren* herunter-  
 kanzeln 167  
*Korporal* 31  
*Krampen* 76  
*Krieau* 93  
*Kroate* 31, 114  
*Kruspel* 82  
*Kutscher* 94

# L

*la* leer 43  
*Lab* Laib 65  
*Laberl* Laibchen 65  
*Lack* 28  
*Laimgrubengasse* 67  
*Lam* Lehm 66  
*Lämmernes* 74  
*Lampal* Lämmchen 74  
*Lampi* Lämmchen 74  
*lana* lehnen 66  
*Latsäu* Leitseil 66  
*Latta* Leiter 65  
*läufig* 64  
*laugna* leugnen 61  
*Lawúa* Lavoir 170  
*Lebzötn* Lebzelten 45  
*łedich* lauter, rein 51  
*łedschat* weichlich 87  
*Lehm* 66  
*lehnen* 66  
*leichn* leihen 95

*Leid* Leute 105  
*leiffich* läufig 64  
*Leitseil* 66  
*Leute* 105  
*Lewa* Leber 45  
*Limoni* Zitrone 168  
*Lõdn* Bretterladen 113  
*Lõkn* Lache 95  
*Luach* Staub 55  
*Lug* Lüge 58  
*Lurch* Staub 55

## M

*m* ihn 128  
*ma* wir 125  
*Madam* Hebamme 170  
*mahlen* 29  
*mahnen* 30  
*malen* 29  
*Mam* Muhme 55  
*man* mähen 42  
*Mann* 30  
*Marandana* Maria und Anna 161  
*Marandjosef* Maria und Josef 161  
*Maschikseitn* falsche Seite 175  
*Mass* Maiß, Jungwald 65  
*Masse* 29  
*Meascha* Mörser 51  
*mechat* möchte 153  
*Meer* 38  
*Melberln* Mehlbeeren 77  
*Mensch* 105, 118  
*merken* 38  
*mi* mich 95  
*mia* wir 125  
*Mia* Meer 38

*Miafamane* Merrschaumpfeife 38  
*Miaschamane* Meer-schaumpfeife 38  
*Milch* 46  
*Mischgulants* Durchein-ander 82  
*Mõ* Mehl 45  
*mõchn* melken 92  
*Mõda* Marder, Hunger 79  
*Mõgn* Mohn 31, 96  
*Mohn* 31, 96  
*Monat* 31, 105  
*Mond* 31  
*Mõtschka* Rückstand in der Tabakspfeife 173  
*Mõwaln* Mehlbeeren 77  
*mõwich* mehlig 77  
*Mü* Mühle 58, 98  
*müd* mild 46, 97  
*Mudsch* (beim Kugelspiel) 88  
*mugatsn* einen schwachen Laut von sich geben 165  
*muksn* einen schwachen Laut von sich geben 165  
*Müli* Milch 46  
*muring* morgen 48  
*Musi*, Musik 94  
*Musigánt* Musikant 94

## N

*n* ihn 128  
*na* ihn 128  
*Nagal* Überrest, Nelke 65  
*Nagerl* Überrest, Nelke 65  
*napfatsn* einnicken 165  
*narisch* närrisch 40  
*ned* nicht 95  
*neich* neu 77



*niada* niedrig 47  
*Niaschl* Futtertrog 59  
*nida* nieder 47  
*niks* nichts 95  
*Nisi* Ungewisses 167  
*no* noch 95  
*nodich* geizig 48  
*Noppi* Nabel 75  
*Numero* Nummer 105  
*Nürschel* Futtertrog 59

## O

*o* ab 28, 75  
*ö* Zuruf an Pferde 162  
*Ö* Öl 51, 98  
 ohne 31  
*o* — *ob* Obacht 162  
*orama* abräumen, abrahamen 61  
*oschbena* entwöhnen 37  
*Oschn* Asche 102

## P

packeln 165  
 Palatschinken 174  
 pantschen = verfälschen 87  
 Paß 32  
 Pfaidler 65  
 Pfarrer 30  
 pflanzen = necken 41  
 picken = kleben 95  
 Pinsch 88  
*Pólák* Pole 114  
*Powidl* Zwetschkenmus 172  
 Prälat 32  
 Pritsche 87  
 Pülcher 46, 97  
 pur rein 167

## Qu

*Quargeln* Topfenkäse 93  
*quasi* alsob 167  
*Quisi-quasi* Herumrederei 167

## R

*rach* gliedersteif 42  
*Radi* Rettich 42, 95  
*Radschn* Klapper 87  
*raffn* raufen 62  
 Rahm 61  
*rama* räumen 61  
 rar nett 167  
*Rastl* Rost 52  
*Rastlbinder* Drahtflechter 52  
 Ratte 80, 102  
*rauch* rauh 96  
*Rauchfangkehrer* 38  
*raukn* rauchen 95  
*Ream* Riemen 47  
*rean* weinen 44  
*Rean* Röhre 51  
 rebeln Beeren ablösen 44  
*Reindl* Kasserole 89  
*reschsch* knusperig 81  
*rewün* rebeln, Beeren ablösen 44  
*rippün* reiben 165  
*riwün* reiben 165  
*rock* roh 77, 96  
*roglat* locker 48  
*Rots* Ratte 80, 102

## S

*s* sie, es 128  
*sachwoam* seichwarm 68  
*Safaladi* Zervelatwurst 169

- Sam Saum* 61  
*samma* seien wir! 151  
*san* säen 42  
*san* sind 89, 151  
*Säu* Seil 66  
*Säun* Säule 64, 98  
*Scha* Schere 43  
*Schab* Strohbandel 62  
*Schadwossa* Scheidewasser 66  
*Schamsta Dina* Gehorsamster Diener 182  
*Schamstara* Liebhaber 182  
*Schan* Genre 90  
*Schattn* Scheiter 65  
*Schbãmbanádln* Dummheiten 168  
*Schbäu* Speil, Splitter 65  
*schbea* trocken 51  
*schbeibm* speien 77  
*schbeiwat* speiend 77  
*schbiatsn* spucken 46  
*Schbids* Spitz 103  
*Schbuat* Sport 176  
*schbün* spielen 46  
*schdad* still, ruhig 42  
*Schdampal* Schnapsglas 76  
*schdampn* hinauswerfen 41, 76  
*Schkandäu* Skandal 83  
*schdandat* stünde 155  
*Schdanídsl* Tüte 82, 168  
*schden* stehen 44  
*Schdessa* Stoß 51  
*Schdëssl* Stößl 51  
*Schdogl* Stahl 96  
*schdön* stehlen 45  
*schdön* stellen 97  
*Schdrach* Streich 66  
*schdrafn* streifen 62  
*schdran* streuen 62  
*schdrewan* aus Stroh 77  
*Schdridsl* Striezel 57  
*Schdufn* Stufe 103  
*schdupfm* stoßen 58  
*scheangln* schielen 91  
*Scheatsl* Anschnitt des Brotes 44  
*schen* schön 51  
*scheppan* klappern 44  
*Scherzel* Anschnitt des Brotes 44  
*schewan* klappern 44  
*schlach* häßlich 47, 92  
*Schibl* Büschel 57  
*Schimmi* weißes Pferd 75  
*Schimpi* Schimmelpilz 75  
*Schinákl* Boot 175  
*Schippi* Büschel 57  
*schitta* schütter 46  
*Schiwü* Büschel 57  
*Schlads* schleimiges Sekret 41  
*schlämpat* unordentlich 30  
*Schlämpm* unordentliches Weib 30, 76  
*Schlankl* Schlingel 41  
*Schlepp* Schleppe 102  
*Schmafú* Schmutzian 171  
*schmafú* schmutzig, entwürdigend 171  
*schmekkat* duftend 145  
*schmeks!* rieche es! 145  
*schneim* schneien 77  
*Schnekk* Schnecke 102  
*Schnepf* Schnepfe 103  
*schon* 49  
*Schra* Schrei 65  
*Schraufm* Schraube 103  
*Schriad* Schritt 47



*Schrogn* Holzgestell 113

*Schuach* Schuh 95

*schubidó* schnell 168

schulstürzen 38

*Schunkn* Schinke 104

*Schupfm* Schuppen 104

*schwa* schwer 43

*Schwåmma* Schwamm,

Rausch 112

*schwantsn* sich ärgern 41

*Schwatl* Speckrinde 40

*se* sie 128

*Sechda* Eimer 44

*Seichal* Sieb 95

*seichn* sehen 95

selchen 45

*sempan* fortwährend for-  
dern 76

*si* sich 95

*Simpal* Körbchen 74

Skandal 83

Sküs 82

*Sö* Seele 44, 97

*söchn* selchen 45

*soda* so 157

*Soitsmesstl* Salzfaß 45

solid anständig 167

*Solod* Salat 32

Spagat Bindfaden 32, 168

Spanferkel 38

sperren 38

splendid freigebig 167

Stamperl Schnapsglas 76

Stanitzel Tüte 82, 168

stellen 38

sterzen herumstromern 38

strapazieren 168

Strauchen = Schnupfen  
61

Stritzel 57

stürzen (die Schule) 38

*Suits* Sülze 58

*Sumpa* schwerfälliger  
Mensch 74

## T

Tabak 31

Teinfaltstraße 56

Teller 104

Tepp 44

Topfenhaluschka = eine  
Mehlspeise 172

traktieren behandeln 167

trampeln 76

Trichter 46

Tschako 86

*Tschau* = Sklave (als  
Grüß) 86

Tschinelle 86

Tratsch 88

Tunnel 105

Tüpfel 57

## U

übernächtigt 39

*umasunst* umsonst 158

*umgrempin* erneuern 76

*Unblachte* Kornschnaps 95

Urer Sauerteig 54

## V

Vater 33

versäumen 61

## W

*wa* wäre 33

Wald 29

Wamme 9, 25, 30, 74

*wåmpat* dickbäuchig 30

*Wämpm* Wamme, Bauch  
 9, 25, 30, 74  
*Wan* Vertiefung 55  
*wartln* wörteln 52  
*Wäsche* 37  
*Waschschl* Strohbüschel  
 zum Reinigen 41  
*wassan* wässern 39  
*Wassara* Knecht zum  
 Wässern der Pferde 39  
*Wasser* 29, 33  
*Wastl* Sebastian 75  
*Watsche* 87  
*Wäu* Weile 65, 98  
*Wawal* Barbara 75  
*Wean* Wien 2, 16, 31  
*węch* weh 77  
*Weda* Wetter 45  
*weg* 72  
*weichn* weihen 96  
*Weinscharl* Beeren der  
 Berberitze 53  
*Weinschattó* Weinchau-  
 deau 171  
*Wętti* Barbara 75  
*Wien* 2, 12, 16, 31, 47, 89  
*wogln* wackeln 91  
*wõichn* walken 92  
*wõksn* wachsen 95  
*Wuchtel* 172  
*wüdl̩n* nach Wild schmek-  
 ken 166

*wudsl̩n* zusammendrehen  
 165

## Z

*zach* zäh 42, 95  
*Zahl* 29  
*zaleksnt* ausgetrocknet 44  
*Zam* Zaum 61  
*zameaschan* zertrümmern  
 51  
*zãmra<sup>d</sup>ln* zusammendrehen  
 66  
*zan* zerren 40  
*Zånd* Zahn 78  
*Zęchn* Zehe 44, 95  
*Zeiks* Zeug 105, 106  
*Zękk* Zecke 44  
*Zeltl* Bonbon 99  
*Zent* Zähne 78  
*Zettel* 105  
*Zeug* 105  
*zleksnt* ausgetrocknet 44  
*Zõtln* Bonbons 45, 99  
*Zudsl* Sauglappen, Schnul-  
 ler 165  
*zudsl̩n* saugen, lispeln 165  
*Zukkaschdrara* Zucker-  
 streuer 62  
*zwanzig* 67  
*Zwiangnäulal* Zwirn-  
 knäuel 99  
*Zwifi* Zwiebel 103